
..... [p1]

+

Bruges, le 16 Mars 1897.

Ami,

J'ai bien reçu votre bonne lettre et le magnifique volume, dont elle m'annonçait l'envoi.

C'est un grand encouragement pour moi d'apprendre que vous lirez mon livre, qui est le fruit de trente années de recherches, continuées en dépit de tous les obstacles et malgré le temps si restreint dont je dispose. C'est grâce à l'économie des minutes, en me sévrant de toute autre distraction, en renonçant à tout ce qui s'appelle amusement, que j'ai pu recueillir les notes, dont ce volume est composé.

J'ai travaillé avec un soin spécial la période de la Révolution française ([voir] la [biographie] du Curé Gailliard) et je crois ne pas avoir

..... [p2]

omis grand' chose sous ce rapport; cela m'a coûté des peines inouïes!

Inutile de vous dire que j'ai écrit con amore la biographie de M. Van Coillie.¹

La biographie du curé Jennyn, – un écrivain, – vous plaira, j'espère. Vous lirez sans doute aussi avec plaisir ce qui concerne le Séminaire Anglais, M. le baron Sutton, etc.²

J'attache grand prix à votre appréciation, et je vous remercie d'avance des lignes que vous consacrerez à mon travail dans Biekorf.³ Vous entrerez, j'espère, dans quelques particularités, pour faire connaître un peu mon livre. Mille fois merci, d'avance.

.....

1 In zijn De bekende pastors van Sint-Gillis te Brugge 1311-1896 p.422-605 wijdt Rembry 183 bladzijden aan het leven van Van Coillie.

2 Gezelle was van 1860 tot 1865 betrokken bij het Engels Seminarie gefinancierd door baron Sutton, eerst als professor, vanaf 1861 ook als vice-rector. In [zijn brief van 28/12/1892](#) bezorgde hij Ernest Rembry gegevens over deze instelling.

3 In de loop van april-mei besprak Gezelle Rembry's werk in drie artikels voor *Biekorf*: 8: (1897) 7, p.108-111; 8, p.118-122 en 10, p.150-155.

Je regrette de ne pouvoir offrir un exemplaire à M. Van Costenoble,⁴ n'ayant fait tirer qu'un nombre fort restreint d'exemplaires, dont quelques-uns ont été mis en vente et les autres distribués à ceux envers qui j'avais des obligations.

..... [p3].....

Je perdrai une grosse somme à cette publication, mais je m'en console en songeant que j'ai sauvé de l'oubli bien des choses intéressantes.

C'est un bien beau volume que la traduction de la vie de S^{te} Elisabeth de Montalembert, et je vous suis bien reconnaissant de la bonté, que vous avez eue de m'en réserver un exemplaire.

Si je ne me trompe, M^r Cuppens a essayé de traduire ce livre, si français, et c'est vous qui avez fait la grosse besogne, en révisant sa traduction, en faisant sa toilette, pour la présenter au public; chose plus difficile que d'écrire un livre du premier jet. Vous avez fait œuvre bien méritoire.

Merci de toutes les petites curiosités, qui accompagnaient

..... [p4].....

votre beau cadeau, surtout de la gracieuse plaquette dédiée à Mgr Mangeruva.⁵ J'examinerai, à mon premier loisir, si j'ai des drapelets en double.⁶

Encore une fois merci et bien à vous

Ernest Rembry

.....

4 Uit de brief maken we op dat Costenoble om een presentexemplaar gevraagd via Gezelle.

5 Op vraag van zijn Italiaanse correspondent Domenico Macry Correale schreef Gezelle het gedicht Een groet uit België ter ere van het gouden priesterjubileum van Mgr. Mangureva, bisschop van Gerace. Het werd samen met de vertaling Correale opgenomen in de gelegenheidsbundel.

6 Mogelijk bedoelt hij dubbele bedevaartsvaantjes om aan Gezelle te schenken.

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	16/03/1897
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.164-165

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 172 mm x 110 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6857
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13220

Inhoud

Incipit	J'ai bien reçu votre bonne lettre
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	16/03/1897, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
